

Johann Sebastian

BACH

Brich dem Hungrigen dein Brot

Give the hungry ones thy bread

BWV 39

Kantate zum 1. Sonntag nach Trinitatis

für Soli (SAB), Chor (SATB)

2 Blockflöten, 2 Oboen

2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Ulrich Leisinger

Cantata for the 1st Sunday after

for soli (SAB), choir (SATB)

2 recorders, 2 oboes

2 violins, viola and basso continuo

edited by Ulrich Leisinger

English version by Henry S. Gardner

Gordon Paine

St+

Ausgaben · Urtext

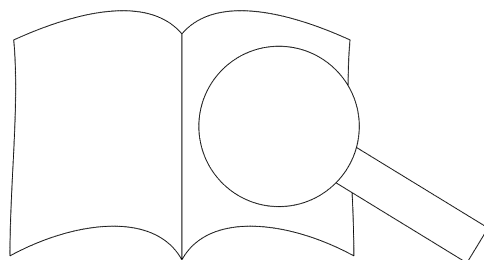
mit dem Bach-Archiv Leipzig

Extrakt / Vocal score

Paul Horn



Carus 31.039/



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Inhalt / Contents

Vorwort / Foreword 3

Prima parte

1. Coro (SATB) 5

Brich dem Hungrigen dein Brot
Give the hungry ones thy bread

2. Recitativo (Basso) 19

Der reiche Gott wirft seinen Überfluß
The Lord provides: He pours his riches down

3. Aria (Alto) 20

Seinem Schöpfer noch auf Erden
Life is but a paltry measure

Seconda parte

4. Aria (Basso) 25

Wohlzutun und mitzuteilen
Do thou good and help thy neighbour

5. Aria (Soprano) 28

Höchster, was ich habe
Master, all my living

6. Recitativo (Alto)

Wie soll ich dir, o Herr
How might I then, O Lord

7. Choral

Selig sind, die aus Erbarmen
Blessed are they who from cor

Zu dir

Pa

k

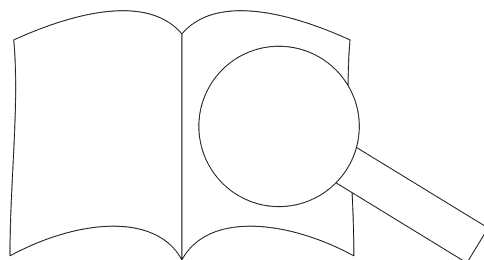
ance material is available for this work:

039), study score (Carus 31.039/07),

31.039/03),

Carus 31.039/05),

cnestral material (Carus 31.039/19)



Vorwort

Die Kantate *Brich dem Hungrigen dein Brot* BWV 39 von Johann Sebastian Bach ist für den 1. Sonntag nach Trinitatis bestimmt und erklang nach heutigem Wissensstand erstmals am 23. Juni 1726 in Leipzig. Ihre Textvorlage stammt aus einem Jahrgang von Kantatentexten, der offensichtlich bereits 1704 für den Meininger Hof entstanden ist und sowohl dort als auch andernorts lange in Gebrauch blieb.¹ Bach wird auf die Texte durch Kantaten seines älteren Vettters Johann Ludwig Bach aufmerksam geworden sein, von denen er wenigstens 18 selbst abgeschrieben und in Leipzig in der Zeit von Mariae Reinigung 1726 bis zum 13. Sonntag nach Trinitatis aufgeführt hat.

Bedingt durch die Umstände bei der Amtsübernahme im Jahre 1723 hatte der 1. Sonntag nach Trinitatis für Bach eine besondere Bedeutung, markiert er doch den Jahrestag seines Dienstbeginns und wenigstens in den Jahren 1723 und 1724 den Beginn eines neuen Jahrgangs von Kirchenkantaten und zwar entgegen aller zeitüblichen Praxis um ein halbes Jahr gegenüber dem Kirchenjahr verschoben. Zudem verlangte die Leipziger Gottesdienstordnung für den 1. Sonntag nach Trinitatis offenbar eine zweiteilige Kantate größeren Ausmaßes, so daß sich Bach zu einer Neukomposition entschloß. Ein Zusammenhang mit der Durchreise der aus Salzburg vertriebenen Protestanten, wie er oftmals vermutet wird, kann somit nicht bestehen.

Die besonderen Ambitionen Bachs macht schon der Eingangschor der vorliegenden Kantate deutlich, der an Umfang und Vielseitigkeit schwerlich zu überbieten ist. Bach vertont den umfangreichen Bibeltext (Jes. 58,7–8) nach Motettenart, so daß jede Sinneinheit des Textes mit neuem thematischen Material versehen wird. Hieraus ergeben sich drei große nach Tonarten und Taktarten unterschiedene Hauptabschnitte, die weiter in kleinere Einheiten untergliedert sind. Dem ersten Choreinsatz steht eine großzügige instrumentale Einleitung voran, die ein Motiv zwischen den Stimmgruppen Blockflöten und Streicher hin- und herreicht und – eber. mit Pausen durchbrochene Chorsatz selbst – vie. Geste des Brotbrechens gedeutet werr' kann Eingangschor schließt sich ein Rezitat' verse gleichsam aus der Sicht de: 1. Sonntag nach Trinitatis, de Mann und armen Lazarus (Die nachfolgende Arie, h und eine Solovioline ein bilden, mahnt zur Vorbilds. Der Beginn des ein Bibeltwort m: entnomme von Bach als Ario- so der P. durch sich bei den Gottr die Assoziation der Vox Ch an anschließende Arie er- verwendung der im Unisono der Sopranstimme eine auffällig sfar, icht den Dank der Gläubigen See- is, er Arie und dem Schlußchoral *Selig sin.* armen² vermittelt ein weiteres Rezitativ. Der h. herrschenden Frage, wie sich denn die Gläu-

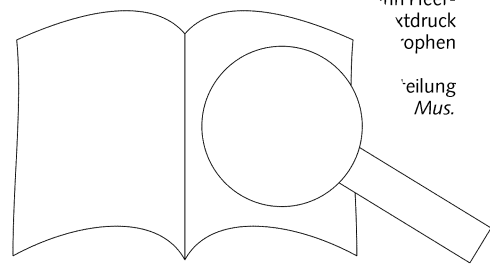
bige Seele für die Gnade des Schöpfers erkenntlich zeigen könne, verleiht Bach durch eine Streicherbegleitung Nachdruck.

Von Bachs Kantate sind die Originalpartitur und der überwiegende Teil der Originalstimmen erhalten geblieben; sie befinden sich heute in der Staatsbibliothek zu Berlin.³ Im Zuge der Erbteilung 1750 gelangten Partitur und Stimmen an Carl Philipp Emanuel und seinen jüngeren Halbbruder Johann Christian Bach, den er in Berlin bei sich aufnahm. Im Zuge mehrmaligen Besitzwechsels vor der Übernahme der Handschrift in die damalige Königliche Bibliothek in Berlin sind einige Zusatzstimmen mit Ausnahme einer teilweise bezifferten Continuostimme verlorengegangen. Der Schlußchoral ist – ohne nennenswerte Abweichungen – auch in der Handschrift *Ms. R 18* der Stadtbibliothek Leipzig enthalten.⁴

Die Kantate *Brich dem Hungrigen dein r* mals 1857 durch Wilhelm Rust in Band' Bach-Gesellschaft im Druck vorge' Neuen Bach-Ausgabe ist sie, he Dürr, 1967 erschienen.⁵

Leipzig, Februar 1998

1 Vgl. Walter Blankenburg, „Eine neue Textquelle zu sieben Kantaten Johann Sebastian Bachs und achtzehn Kantaten Johann Ludwig Bachs“, in: *Bach-Jahrbuch* 1977, S. 7–25. Dazu Konrad Küster, „Meininger Kantatentexte um Johann Ludwig Bach“, in: *Bach-Jahrbuch* 1987, S. 159–164, sowie ders., „Die Frankfurter und Leipziger Überlieferung der Kantaten Johann Sebastian Bachs“, in: *Bach-Jahrbuch* 1989, S. 65–106. Zu den Textdrucken siehe den Kritischen Bericht der Partitur.
2 Strophe 6 des Liedes „...“ von David Denecke bzw. ... Heer- xdruck ophen eilung Mus.
3 Staatsbiblic mit Mende *ms. Bach S*
4 *Ms. R 18* is lung von 1 trägt hier c NBA III/2.
5 BG 7, S. 3 228.



Foreword

The cantata *Brich dem Hungrigen dein Brot*, BWV 39, by Johann Sebastian Bach was written for the 1st Sunday after Trinity. It was first performed in Leipzig on 23 June 1726. The words are taken from an annual cycle of cantata texts known to have been written as early as 1704 for the Court of Meiningen and used both there and elsewhere for many years.¹ Bach's attention will have been drawn to these texts through cantatas composed by his older cousin, Johann Ludwig Bach. Johann Sebastian copied out at least 18 cantatas by Johann Ludwig Bach and performed them in Leipzig in 1726 during the period between the Feast of the Purification and the 13th Sunday after Trinity.

Due to the circumstance that he assumed his position at Leipzig in 1723, the 1st Sunday after Trinity was of particular significance to Bach; it marked the anniversary of the commencement of his duties and at least in 1723 and 1724 it marked the beginning of a new annual cycle of church cantatas. Furthermore, the order of service in use at Leipzig evidently called for the performance of an extended cantata in two sections on the 1st Sunday after Trinity. It has often been assumed that this was in connection with a journey through Leipzig by Protestants who had been expelled from Salzburg.

The extent of Bach's ambitions in the field is evident especially in the opening chorus of the present cantata, whose range and diversity were scarcely ever exceeded. Bach set the biblical text (Isaiah 58:7–8) in allusion to the motet style, introducing new thematic material for each different idea expressed in the words. The movement falls into three principal sections, which differ in tonality and time signature, and each of which is sub-divided into smaller episodes. The first entry of the chorus is preceded by large-scale instrumental introduction, in which a simple motive is passed about between the recorder, oboe and string groups, and which, like the choral music, is interrupted by rests, may perhaps be considered to prefigure the action of breaking bread. The movement is followed by a recitative, which interprets the biblical verses from the viewpoint of the poor Lazarus (Luke 16:19–20) which the alto voice, an oboe and a string trio with continuo accompany. The second section follows the divine exhortation. The cantata also opens with a chorus from the New Testament. The bass part, such as a bass arioso; the upper parts are created in the minds of a composer. At this time an association with the words which follows provides contrast. The use of recorders in unison with the oboe, strikingly bright tone color, and the use of the faithful soul. Beginning including chorale *Selig sind, die hungert*. This raises the faithful soul can express its gratitude for the gifts bestowed by the Creator, and Bach adds the words by using string accompaniment.

The autograph score and the majority of the original performance parts for this cantata are still in existence; they are now kept in the music department of the Staatsbibliothek zu Berlin.³ When Bach's possessions were divided among his heirs at his death in 1750, the score and parts went to Carl Philipp Emanuel and his younger half-brother, Johann Christian Bach, who went to live with C. P. E. Bach in Berlin. The score and parts changed hands several times before they came into the possession of the then Königliche Bibliothek in Berlin. With the exception of a partially figured continuo part, during their many changes of ownership the duplicate copies of the string parts, originally kept by C. P. E. Bach, were lost. The closing chorale – without any noteworthy deviations – is also contained in the manuscript *Ms. R. 18* preserved in the Stadtbibliothek Leipzig.⁴

The cantata *Brich dem Hungrigen dein Brot* was first published for the first time in 1857, when it was published by Carl F. C. Rust in Volume 7 of the complete works of Johann Sebastian Bach, Gesellschaft, pages 301–348; it was also published in the Bach-Ausgabe in 1967, edited by Alfred Dürr, Bärenreiter, pages 179–228.⁵

Leipzig, February 1998
 Translation: John C. ...

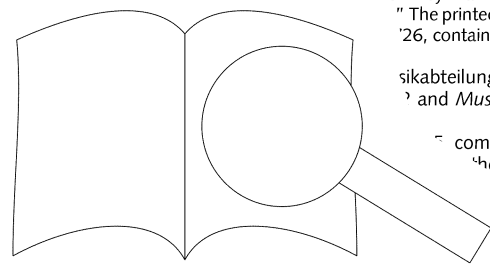
¹ See Walter Blankenburg: "Eine neue Textquelle zu sieben Kantaten Johann Sebastian Bachs und achtzehn Kantaten Johann Ludwig Bachs," in: *Bach-Jahrbuch* 1977, p. 7–25. Since then a printed copy of the Meiningen libretto of 1704 has been located in the Städtische Museen Meiningen, Schloß Elisabethenburg

² Verse 6 of ...

³ Staatsbibliothek zu Berlin, Musikabteilung I and Mus.

⁴ *Ms. R. 18* piled up in the head of the book III/2.

⁵ BG 7,



PROBEEPARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Brich dem Hungrigen dein Brot

Give the hungry ones thy bread

BWV 39

Johann Sebastian Bach

1685–1750

Klavierauszug: Paul Horn

Prima parte

1. Coro

Flauti
Oboi
Archi
Continuo
ed Organo

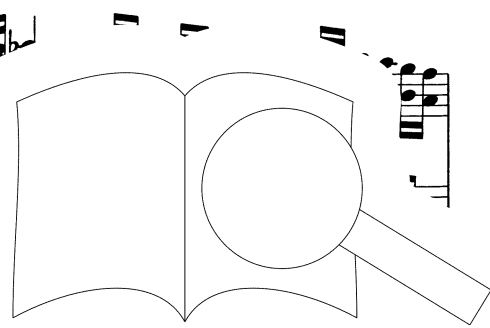
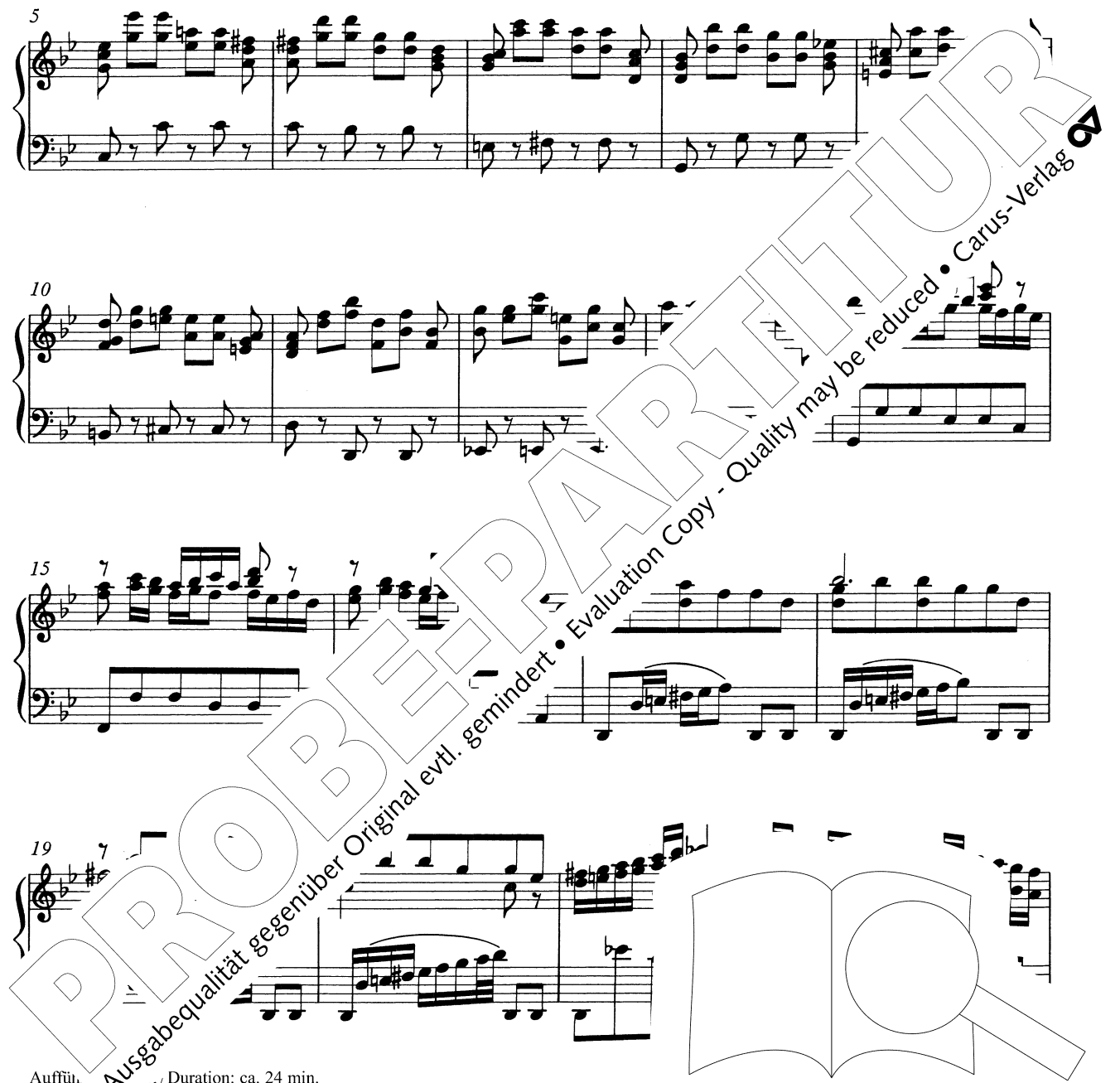
Fl
Ob
Archi
Archi
simile

Auffüh. ... / Duration: ca. 24 min.

© 1999 Carus-Verlag, Stuttgart – CV 31.039/03

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com



Soprano

Alto
Brio dem Hung - ri - gen dein Brot, brich
Give the hun - gry ones thy bread, give

Tenore
Brio dem Hung - ri - gen dein Brot, brich
Give the hun - gry ones thy bread, give

Basso
Brio dem Hung - ri - gen dein Brot, brich dem
Give the hun - gry ones thy bread, give the

dem Hung - ri - gen dein Brot, und die so im E -
the hun - gry ones thy bread, and all those in mis -

dem Hung - ri - gen dein Brot, und die so im
the hun - gry ones thy bread, and all those in

Hung - ri - gen dein Brot, und die so ir
hun - gry ones thy bread, and all those in

Hung - ri - gen dein Brot, und die,
hun - gry ones thy bread, and all t.

sind, und
y, and

sind, so im E - lend
y, those in mis - er -

sind, so lend sind, so im E - lend
y, th er y, those in mis - er -

die, lend - lend
mis - er - er -

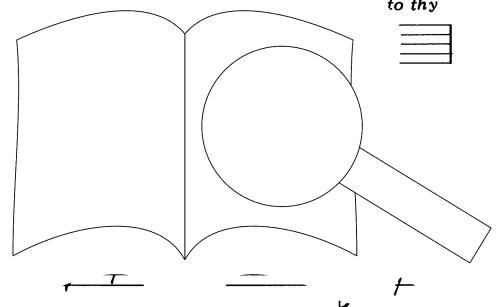
E - lend sind, so im
mis - er - y, those in

PROBEPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

sind, füh - re - re ins Haus, und
 y bring to thy house; and
 sind, füh - re ins Haus,
 y bring to thy house;
 sind, füh - re ins Haus,
 y bring to thy house;
 sind, füh - re - re ins Haus,
 y bring to thy house;

die, so im E - lend, im E - lend
 all those in mis - er y, mis - lend - er
 und die, so im E - lend, so im E -
 and all those in mis - er y, in mis -
 und die, so im E - lend sind, füh - brich - dem
 and all those in mis - er y bring give - the
 und die, so im im sind, füh -
 and all those in in bring

füh - re - re ins
 bring - to thy -
 re - re
 to - to
 Hun - und die, so im - re ins
 hr - and all those in - mis - to thy
 Haus; Haus;
 house;



brich dem Hung - ri - gen dein Brot, und die, so im E - lend -
 give the hun gry ones thy bread, and all those in mis - er -

Haus, und die, so im E - lend sind, so im E - lend
 house, and all those in mis - er - y, those in mis - er -

sind, füh - re ins Haus, und die, so im E - lend sind, so
 y bring to thy house, and all those in mis er y, and those

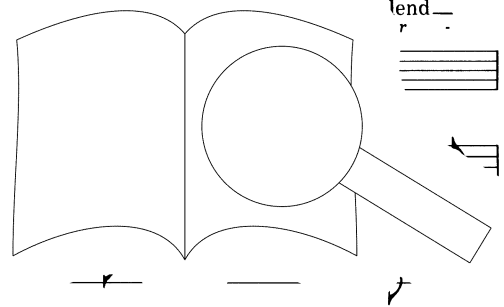
sind, und die, so im E - lend sind, le. füh - re
 y, and all those in mis er y, bring

Hung - ri - go. im E - lend sind, füh - re ins
 hun gry in mis er y bring to thy

im so im E - lend sind, und die, so
 those in mis er y, and all those

Haus, und die, lend -
 house, and all r

PROBENPARTITUR
 Ausgabegüte gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Haus, und die, so im E - lend sind, so im E - lend
 house, and all those in mis - er - y, those in mis - er -

im E - lend sind, füh - re ins Haus, und die so im
 in mis - er - y bring - to thy house, and all those in

sind, füh - re ins Haus, und die so im E - lend
 y bring - to thy house, and all those in mis - er -

brich dem Hung - ri - gen dein Brot, und die, so im E - lend
 give the hun - gry ones thy bread, and all those in mis - er -

sind, und die so im E - lend sind, im E - lend sind
 y, and all those in mis - er - y, in mis - er - y

E - lend sind, so im E - ler re ins
 mis - er - y, those in mis - er - ler to thy

sind, füh - re ins Haus, und die, so d. re ins
 y bring - to thy house, and all those oring - re ins
 to thy

sind, füh - re ins Haus, und die, so d, füh - re ins
 y bring - to thy house, and all thr - bring - to thy

Haus, brich dem
 house, give the

Haus, brich dein Brot, brich dem
 house, nes thy bread, give the

Haus, brich dein Brot, brich
 hour nes thy bread, give

ig - ri - gen dein Brot, h
 n - gry ones thy bread,

PROBENPARTEUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Hung - ri - gen dein Brot, und die, so im E - lend er
 hun - gry ones thy bread, and all those in mis - er - y

Hung - ri - gen dein Brot, und die, so im E - lend er
 hun - gry ones thy bread, and all those in mis - er - y

dem Hung - ri - gen dein Brot, und die, so im E - lend sind, und
 the hun - gry ones thy bread, and all those in mis - er - y, and

dem Hung - ri - gen dein Brot, und die, so im E - lend sind, und
 the hun - gry ones thy bread, and all those in mis - er - y, and

sind, so im E - lend sind, so ir
 y, those in mis - er - y, those

sind, so im E - lend sind, lend
 y, those in mis - er - y, er

die, so im E - lend St. 28c
 all those in mis - er - y, nis - er

die, so im E - lend sind, lend
 all those in mis - er - y, the er

sind, füh - re ins Haus,
 y bring to thy house,

sind, füh - re ins Haus,
 y bring to thy house,

sind,

und
 and

PROBENPARTIENUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und die, so im E - lend sind, füh -
 and all those in mis - er y bring -

und die, so im E - lend sind, im E - lend sind, füh - re, -
 and all those in mis - er y, in mis - er y bring - to, -

und die, so im E - lend sind, im E - lend sind, füh - re, -
 and all those in mis - er y, in mis - er y bring - to, -

die, so im E - lend, im E - lend sind, füh -
 all those in mis - er y, mis - er y bring -

- re ins Haus!
 to thy house;

füh - re ins Haus!
 bring to thy house;

füh - re ins Haus!
 bring to thy house;

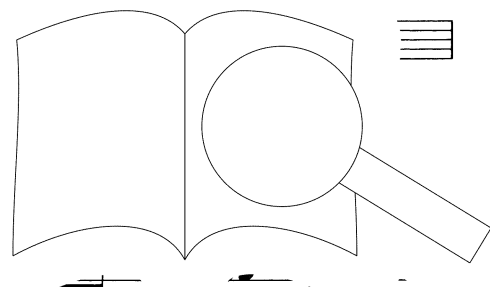
- re ins Haus! So du ei - r klei - de
 to thy house; and if thou and Fl cou - er

ihn, so klei - de
 him, then cov - er

ihn, - ket sie - hest, so klei - de
 him, - ked see - est, then cov - er

ihn, - de
 him, er

PROBENPARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



ihn, so klei - de
 him, then cov - er

ihn, so klei - de
 him, then cov - er

ihn, so du ei - nen nak - ket sie - hest, so klei - de
 him, and if thou the na - ked sea - est, then cov - er

Org
 Fl
 Ob

ihn, und ent - zeuch dich nicht von dei - nem F
 him, and hide not thy - self from thine own

ihn, und ent - zeuch dich nicht von dei - nem
 him, and hide not thy - self from thine

ihn, und ent - zeuch dich nicht von dei - nem
 him, and hide not thy - self from thine

ihn, und ent - zeuch dich nicht von dei - nem
 him, and hide not thy - self from thine

fleisch, ent -
 flesh, hide

nicht von dei - nem
 self from thine own

nicht von dei - nem
 self from thine own

nicht von dei - nem
 self from thine own

und ent - zeuch dich
 and hide not thy - self

jich nicht von dei - nem Fleisch
 thy - self from thine own flesh,

dich
 thy -

PROBEN
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Fleisch, ent - zeuch dich nicht von dei - nem
 flesh, hide not thy - self from thine - - - - - own

Fleisch, ent - zeuch dich nicht von dei - nem
 flesh, hide not thy - self from thine - - - - - own

Fleisch, ent - zeuch dich nicht von dei - nem
 flesh, hide not thy - self from thine - - - - - own

nicht von dei - nem Fleisch, ent - zeuch dich nicht von dei - nem
 self from thine own flesh, hide not thy - self from thine - - - - - own

Fleisch.
 flesh.

Fleisch.
 flesh.

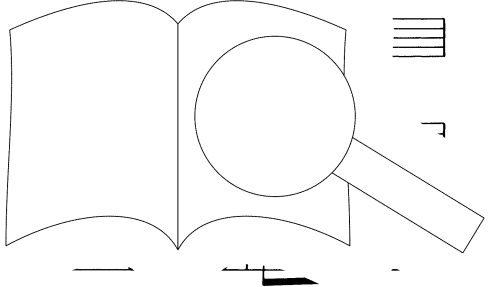
Fleisch. Als - denn wird dein Licht her - für - bre - cher
 flesh. And then shall thy light break forth - as

Fleisch.
 flesh.

Org

dein Licht her - für - bre - chen wie die Mor - gen -
 thy light break forth as the sun each morn - ing -

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Als - denn wird dein
And then shall thy

rö
 ris

te, als - denn wird dein Licht her - für -
 eth, and then shall thy light break forth

Licht her - für - bre - chen wie die Mor - gen - rö -
 light break forth as the sun each morn - ing - ris

bre - chen wie die Mor - gen - rö - als -
 as the sun each morn - ing - ris - eth, and

Als - denn wird dein
And then shall thy

Tutti

denn wird d
 then shall th

denn
 thy

chen wie die Mor - gen - rö -
 the sun each morn - ing - ris

Licht, dein Licht her - für - die Mor - gen -
 thy light, thy light brea' - morn - ing

chen wie die Mor - gen - rö -
 the sun each morn - ing - ris

PROBEPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced. Carus-Verlag

te, und dei - ne Bes - se - rung, dei - ne Bes - se - rung wird schnell, schnell wach -
 eth, then thy health speed - i - ly, thy health speed - i - ly pros - per, shall pros -

te, und dei - ne Bes - se - rung, und dei - ne Bes - se - rung wird schnell, schnell wach -
 eth, then thy health speed - i - ly, then thy health speed - i - ly pros - per, shall pros -

rö - te, und dei - ne Bes - se - rung, und dei - ne Bes - se - rung wird schnell, schnell wach -
 ris - eth, then thy health speed - i - ly, then thy health speed - i - ly pros - per, shall pros -

te, und dei - ne Bes - se - rung, und dei - ne Bes - se - rung wird schnell, schnell wach -
 eth, then thy health speed - i - ly, then thy health speed - i - ly pros - per, shall pros -

- sen,
- per,

- sen,
- per,

- sen,
- per,

- sen,
- per,

dei - ne Ge - rech - ne - rech - tig - keit wird für dir her - ge -
 then shall thy right - eous - ness right - eous - ness go on - ward be - fore -

und and - keit, dei - ne Ge - rech - tig - keit wird für
 eous - ness, then shall thy right - eous - ness go on -

rech - tig - keit, dei - ne Ge - rech - tig - keit wird für
 right - eous - ness, then shall thy right - eous - ness go on -

ne Ge - rech - tig - keit, dei - ne
 shall thy right - eous - ness, then shall thy right - eous - ness go on -

dir - ward

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

- hen, wird für dir her - ge - hen, für dir
 thee, go on - ward be - fore thee, on - ward
 dir her - ge - hen, wird für dir her - ge - hen, für dir
 ward be - fore thee, go on - ward be - fore thee, on - ward
 dir her - ge - hen, wird für dir her - ge - hen, für dir
 ward be - fore thee, go on - ward be - fore thee, on - ward
 her - ge - hen, wird für dir her - ge - hen, für dir
 be - fore thee, go on - ward be - fore thee, on - ward

her - ge - hen,
 be - fore thee,
 her - ge - hen,
 be - fore thee,
 her - ge - hen,
 be - fore thee,
 her - ge - hen,
 be - fore thee,
 her - ge - hen,
 be - fore thee,
 Herr lich - keit des
 glo - ry - of the

lich - keit des
 ry - of the
 sich neh -
 ch re - ward

PROBEPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Herrn wird dich zu sich neh
 Lord shall forth with re ward

und die Herr lich-keit des
 and the glo ry of the

Herrn wird dich zu sich neh
 Lord shall forth with re ward

und die
 and the

dich
 forth

dich forth zu sich neh
 forth with re ward

lich-keit des
 ry of the

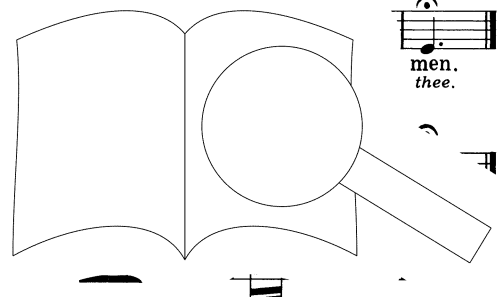
PROBE PARTITUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und die Herr - lich - keit des Herrn wird dich zu sich neh -
 and the glo - ry of the Lord shall forth - with re - ward
 men, und die Herr - lich - keit wird dich zu sich
 thee, and the glo - ry shall forth - with re -
 men, und die Herr - lich - keit des
 thee, and the glo - ry of the
 - men,
 thee,

men,
 thee,
 neh - men, zu sich neh - men,
 ward thee, shall re - ward thee,
 Herr wird dich zu sich neh - men,
 Lord shall forth - with re - ward thee,
 wird dich zu sich neh - men,
 shall forth - with re - ward thee,

Herr glo - ry of the Lord shall forth - with re - ward thee.
 und die and the
 wird dich zu sich, wird dich zu sich neh - men.
 shall re - ward thee, shall forth - with re - ward thee.
 des Herrn wird dich zu sich neh - men, zu sich neh - men.
 the Lord shall forth - with re - ward thee.
 - lich - keit des - Herrn v
 - ry of the - Lord w
 men.
 thee.

PROBENPARTITUR
 Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



2. Recitativo

Basso

Der rei - che Gott wirft sei - nen Ü - ber - fluß auf uns. die wir ohn ihn auch nicht den O - dem
The Lord pro - vides: He pours His rich - es down on us. With - out this noth - ing here on earth would

Continuo
ed Organo

4

ha - ben. Sein ist es, was wir sind; er gibt nur den Ge - nuß, doch
flour - ish. All that we are is his, he gives us all our joy. These

7

uns al - lein nur sei - ne Schät - ze la - ben. stein, wo - durch er macht be -
on - ly serve his fa - voured ones to nour - is' means by which he shows to

10

auch die Not - durft aus - ge - spen - det, ner
d low - ly He doth in - ter - cede: the

13

nö - tig ist, uns reich-lich zu - ge - wen-det. Wir sol - len ihm für sein ge - lehn - tes Gut die
 poor with bread, Their hun - gry mouths go feed. As com - pen - sa - tion for his gra - cious gifts, he

16

Zin - se nicht in sei - ne Scheu-ren brin-gen; Barm-her - zig - keit, die auf dem Näch-sten ruht, kann
 asks no trib - ute from a mor - tal cof - fer. Kind-heart - ed - ness, to neigh-bours in dis - tress, will

19

mehr als al - le Gab ihm an das Her - ze drin -
 deep - er touch his heart than all that we - could of

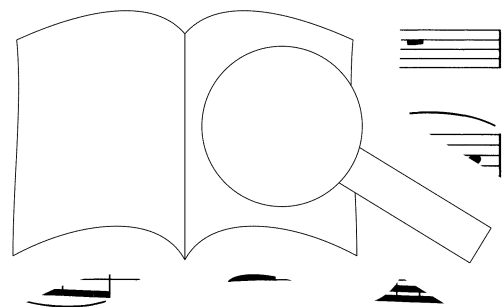
3. Aria

Alto

Oboe
Violino
Continuo
ed Organo

7

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



Sei - nem Schöp - fer noch auf Er - den nur im Schat - ten
 Life is but a pal - try meas - ure, but a fore - taste

ähn - lich wer - den, ist im Vor - schmack
 of the treas - ure, we with God will

Ob

Vor - schmack will sei - nem
 God will life is

noch auf Er - den ich
 a pal - try meas - ure, the

46

wer - den, ist im Vor - schmack se - lig - sein.
 treas - ure, we with God - will one - day - share;

53

60

67

Sein Er - bar - men na - streu -
 who his love is her sows

74

et - hier des - Se - gen
 the - seeds of - fu - ture

Org

PROBEPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

81

ten brin - gen ein,
en we - shall reap,

Org Ob VI

88

den wir - dor - ten brin - gen ein;
which in - heav - en we shall reap;

Org Ob VI

95

Et - is - men - is -

102

nach - zu - ah - men, sti -
here ex - press - ing, sou -

109

as Sa - men, den wir c
ture bless - ing which in - h

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

116

sein — Er — bar — men nach — zu — ah — men, streu — et
 who — his — love — is — here — ex — press — ing, sows — the

123

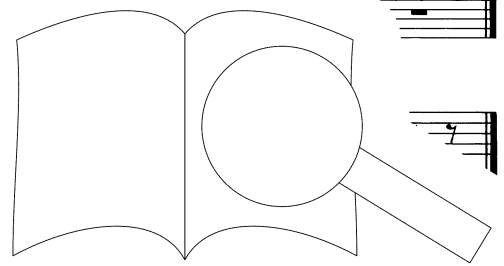
hier — des Se — gens Sa — men, den wir dor — ten brin — gen — ein.
 seeds — of fu — ture bless — ing which in heav — en we — shall — reap.

130

Ob

137

143



PROBEPARTITUR
 Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Fine dena prima

Carus 31.039/03

Seconda parte

4. Aria

Basso

Continuo ed Organo



4

Wohl - zu -
Do - - - zu -



7

tun und mit - zu - tei - len, wohl - zu - tun und mit -
good and help thy neigh - bour, do - - - thou good and help

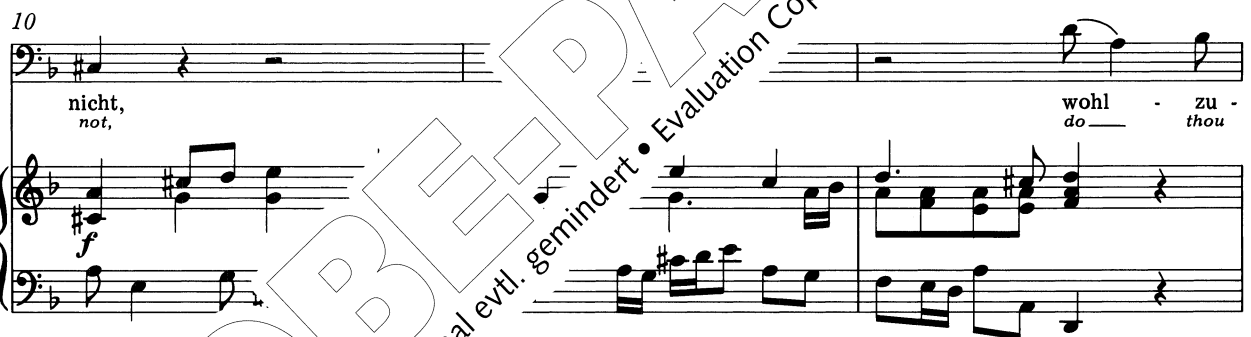
p

igh ver - ges - set
for - get it



10

nicht,
not, wohl - zu -
do - - - thou



13

ver -
for -



PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

tun und mit-zu-tei - len, wohl - zu-tun und mit-zu - tei - len ver - ges - set
 good and help thy neigh - bour, do — thou good and help thy neigh - bour, for - get - it

nicht, ver - ges - set nicht, ver - ges - set nicht, denn
 not, for - get - it not, for - get - it not, such

sol - che Op - fer ge - fal - len Gott wohl, denn
 sac - ri - fic - es are pleas - ing to God, su - che fer ge -

fal - len Gott wohl, denn sol O. ge - fal - - len Gott wohl, ge -
 pleas - ing to God, such sac es are pleas - - ing to God, are

denn sol - che Op - fer
 such sac - ri - fic - es - che
 are

47

Op - - fer ge - fal - len - Gott wohl.
pleas - - ing, are pleas - ing - to God.

51

5. Aria

Soprano

Fl unis.

4

8

Höch - - ster, was
Mas - - ter, all - - nur
- - lows

dei - ne Ga - be, Höch - ster, was ich ha - be, ist nur dei -
 from thy giv - ing, Mas - ter, all my liv - ing fol - lows from

Org Fl

- ne Ga - be, Höch - ster, was ich, was ich ha - be, ist nur dei -
 thy giv - ing, Mas - ter, all my, all my liv - ing fol - lows from

- ne Ga - be, Höch - ster, was ich
 thy giv - ing, Mas - ter, all my nur
 lows

Org

dei - ne Ga - be, ist Höc' e Ga - be.
 from thy giv - ing, fr thy giv - ing.

Fl

PROBENPARTEI
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Wann vor dei - nem
If be - fore - thy

An - ge - sicht ich schon mit den dei - nen dank - bar
coun - te - nance thank - ful - ness - I of fer, my - pos -

wollt er - schei - nen, willst du doch kein
ses - sions prof - fer, let this be my -

An - ge - sicht i -
coun - te - nance - nen
fer,

PROBENPARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

51

dank - - - bar wollt er - - schei - - nen, willt du doch kein Op -
 my - - - pos - ses - sions - - prof - fer, let this be my - sac -

54

- - fer nicht, willt du doch kein Op - - fer, doch kein
 ri - fice, let - this - be, let this - be, let this

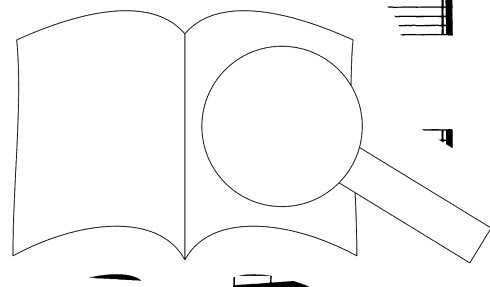
57

Op - fer, willt du doch, willt du doch kein Or
 be then, let this - be, let this - be - my - s

60

64

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



6. Recitativo

Alto

Wie soll ich dir, o Herr, denn satt-sam-lich ver - gel - ten, was du an Leib und
How might I then, O Lord, suf - fi - cient - ly re - pay thee for all that thou hast

Archi Continuo ed Organo

4

Seel mir hast zu - gut ge - tan? Ja, was ich noch emp - fang, und sol - ches gar nicht
done, my flesh and soul to feed? Yes, of - ten come thy gifts; they nour - ish and sus -

7

sel - ten, weil ich mich je - de Stund noch dei - ner rüch - tigen, nichts als den
tain me, and thus I praise thy name, in thought and act - ing of my

10

Geist, dir ei - gen zu er - - sten die Be - gierd, daß ich ihm dienst - bar
own to give thee by - or thee I can, by car - ing for my

13

- mut, was du mir ge - gönnt dir ge -
ing what I own, what thou hast ask of

fällt, den schwachen Leib der Erd. Ich bringe, was ich kann, Herr laß es dir be-
 thee, a grave to lay me in. I bring thee what I can; Lord; let it be thy

ha - gen, daß ich, was du ver - sprichst, auch einst da - von mög tra - gen.
 pleas - ure that I may then ob - tain my prom - ised heav'n - ly treas - ure.

7. Choral

(5)

Soprano
 Se - lig sind, die aus Er - men frem - der Not,
 sind mit - lei - dig mit den neu - lich für sie Gott.
 Blest are they who from er - ers: find the poor and meek.

Alto
 Se - lig sind, die aus Er - men frem - der Not,
 sind mit - lei - dig mit den neu - lich für sie Gott.
 Blest are they who from er - ers: they shall find the peace they seek.

Tenore
 Se - lig sind, die aus Er - bar - men sich an - neh - men frem - der Not,
 sind mit - lei - dig mit den Ar - men, bit - ten treu - lich für sie Gott.
 Blest are they who from er - ers: they shall find the peace they seek.

Basso
 Se - lig sind, die aus Er - bar - men sich an - neh - men frem - der Not,
 sind mit - lei - dig mit den Ar - men, bit - ten treu - lich für sie Gott.
 Blest are they who from er - ers: they shall find the peace they seek.

die be - hül - lich sind mit Rat, auch, wo mög - lich, mit der Tat,
 They who help, by word and deed, neigh - bours in their time of need,

die be - hül - lich sind mit Rat, auch, wo mög - lich, mit der Tat,
 They who help, by word and deed, neigh - bours in their time of need,

die be - hül - lich sind mit Rat, auch, wo mög - lich, mit der Tat,
 They who help, by word and deed, neigh - bours in their time of need,

die be - hül - lich sind mit Rat, auch, wo mög - lich, mit der Tat,
 They who help, by word and deed, neigh - bours in their time of need,

wer - den wie - der Hül - emp - fan - er - zig - keit er - lan - gen.
 they who prac - tise true com - pas - sion, God will treat in e - qual fash - ion.

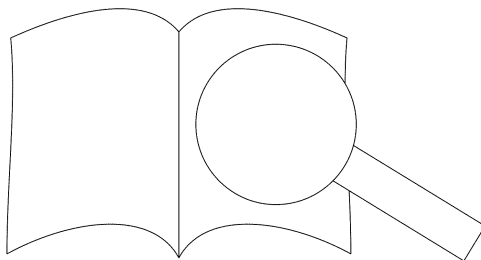
wer - den wie - der Hül - emp - fan - und Barm - her - zig - keit er - lan - gen.
 they who prac - tise true com - pas - sion, God will treat in e - qual fash - ion.

wer - den wir - gen und Barm - her - zig - keit er - lan - gen.
 they who prac - tise true com - pas - sion, God will treat in e - equal fash - ion.

wer - emp - fan - gen und Barm - her - zig - keit er - lan - gen.
 they who prac - tise true com - pas - sion, God will treat in e - equal fash - ion.

PROBENPARTITUR
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 



- | | | | | | |
|----|--|-----|--|-----|--|
| 1 | Wie schön leuchtet der Morgenstern | 72 | Alles nur nach Gottes Willen | 134 | Ein Herz, das seinen Jesum lebend weiß |
| 2 | Ach Gott, vom Himmel sieh darein | 73 | Herr, wie du willst, so schicks mit mir | 135 | Ach Herr, mich armen Sünder |
| 3 | Ach Gott, wie manches Herzeleid | 74 | Wer mich liebet, der wird mein Wort halten | 137 | Lobe den Herren, den mächtigen König der Ehren |
| 4 | Christ lag in Todes Banden | 75 | Die Elenden sollen essen | 140 | Wachet auf, ruft uns die Stimme |
| 5 | Wo soll ich fliehen hin | 76 | Die Himmel erzählen die Ehre Gottes | 143 | Lobe den Herrn, meine Seele |
| 6 | Bleib bei uns, denn es will Abend werden | 77 | Du sollst Gott, deinen Herren, lieben | 144 | Nimm, was dein ist, und gehe hin |
| 7 | Christ unser Herr zum Jordan kam | 78 | Jesu, der du meine Seele | 146 | Wir müssen durch viel Trübsal |
| 8 | Liebster Gott, wenn werd ich sterben | 79 | Gott, der Herr, ist Sonn und Schild | 147 | Herz und Mund und Tat und Leben |
| 9 | Es ist das Heil uns kommen her | 80 | Ein feste Burg ist unser Gott (reconstr.) | | - BWV 147a, reconstr. |
| 10 | Meine Seel erhebt den Herren | 81 | Jesus schläft, was soll ich hoffen | | - BWV 147, Leipzig version |
| 11 | Lobet Gott in seinen Reichen (Himmelfahrtsoratorium) | 82 | Ich habe genung | 148 | Bringet dem Herrn Ehre |
| 12 | Weinen, Klagen, Sorgen, Zagen | | - version for Bar (MS) in C minor | 149 | Man singet mit Freuden vom Sieg |
| 13 | Meine Seufzer, meine Tränen | 82 | Ich habe genung | 150 | Nach dir, Herr, verlangst mich |
| 14 | Wär Gott nicht mit uns diese Zeit | | (version for Soprano in E minor) | 151 | Stüßer Trost, mein Jesus kömmt |
| 15 | Herr Gott, dich loben wir | 83 | Erfreute Zeit im neuen Bunde | 152 | Tritt auf die Glaubensbahn |
| 16 | Wer Dank opfert, der preiset mich | 84 | Ich bin vergnügt mit meinem Glücke | 155 | Mein Gott, wie lang, ach lange |
| 17 | Gleichwie der Regen und Schnee | 85 | Ich bin ein guter Hirt | 157 | Ich lasse dich nicht, du segnest mich denn |
| 18 | Es erhob sich ein Streit | 86 | Wahrlich, wahrlich, ich sage euch | 158 | Der Friede sei mit dir |
| 19 | O Ewigkeit, du Donnerwort | 87 | Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen | 159 | Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem |
| 20 | Ich hatte viel Bekümmernis | 88 | Siehe, ich will viel Fischer aussenden | 161 | Komm, du süße Todesstunde |
| 21 | Jesus nahm zu sich die Zwölfe | 89 | Was soll ich aus dir machen, Ephraim | 163 | Nur jedem das Seine |
| 22 | Du wahrer Gott und Davids Sohn | 90 | Es reiße dich ein schrecklich Ende | 166 | Wo gehst du hin |
| 23 | Ein ungefärbt Gemüte | 91 | Gelobet seist du, Jesu Christ | 168 | Tue Rechnung! |
| 24 | Es ist nichts Gesundes an meinem Leibe | 92 | Ich hab in Gottes Herz und Sinn | 170 | Vergnügte Ruh, das heißt keine |
| 25 | Ach wie flüchtig, ach wie nichtig | 93 | Wer nur den lieben Gott läßt walten | 171 | Gott, wie dein Reich |
| 26 | Wer weiß, wie nahe mir mein Ende | 94 | Was frag ich nach der Welt | 172 | Erscheine |
| 27 | Gottlob! nun geht das Jahr zu Ende | 95 | Christus, der ist mein Leben | 173 | Friede |
| 28 | Wir danken dir, Gott, wir danken dir | 96 | Herr Christ, der ein'ge Gottessohn | 175 | Freude |
| 29 | Freue dich, erlöste Schar | 97 | In allen meinen Taten | | und v. g. |
| 30 | Der Himmel lacht! Die Erde jubilieret | 98 | Was Gott tut, das ist wohlgetan | | ut . |
| 31 | Liebster Jesu, mein Verlangen | 99 | Was Gott tut, das ist wohlgetan | | ott c |
| 32 | Allein zu dir, Herr Jesu Christ | 100 | Was Gott tut, das ist wohlgetan | | da |
| 33 | O ewiges Feuer, o Ursprung der Liebe | 101 | Nimm von uns, Herr, du treuer Gott | | ottesfurcht |
| 34 | Wer da gläubet und getauft wird | 102 | Herr, deine Augen sehen nach dem Glauben | | Sc. |
| 35 | Aus tiefer Not schrei ich zu dir | 103 | Ihr werdet weinen und heulen | | u liebe Seele |
| 36 | Brich dem Hungrigen dein Brot | 104 | Du Hirte Israel, höre | | Flattergeister |
| 37 | Darzu ist erschienen die Liebe Gottes | 105 | Herr, gehe nicht ins Gericht | | önig, sei willkommen |
| 38 | Jesu, nun sei gepreiset | 106 | Actus tragicus (reconstruction) | | in A major |
| 39 | Am Abend aber desselbigen Sabbats | 107 | Was willst du dich betrüben | | Leipzig version (1724) |
| 40 | Gott fährt auf mit Jauchzen | 108 | Es ist ein'ger Gott | | werden euch in den Bann tun |
| 41 | Sie werden euch in den Bann tun | 109 | Ich will nicht in die Hand nehmen | | Erwünschtes Freudenlicht |
| 42 | Es ist dir gesagt, Mensch, was gut ist | 110 | Ich will nicht in die Hand nehmen | | 5 Barmherziges Herze der ewigen Liebe |
| 43 | Schauet doch und sehet | 111 | Ich will nicht in die Hand nehmen | | 186a Ärgre dich, o Seele, nicht |
| 44 | Wer sich selbst erhöhet | 112 | Der Herr ist mein Licht | | 190 Singet dem Herrn ein neues Lied (reconstr. Suzuki) |
| 45 | Ich elender Mensch | 113 | Der Herr ist mein Licht | | 191 Gloria in excelsis Deo |
| 46 | Ich geh und suche mit Verlangen | 114 | Der Herr ist mein Licht | | 192 Nun danket alle Gott Δ |
| 47 | Nun ist das Heil und die Kraft | 115 | Der Herr ist mein Licht | | 193 Ihr Tore zu Zion (reconstruction) |
| 48 | Jauchzet Gott in allen Landen | 116 | Der Herr ist mein Licht | | 197 O du angenehmer Schatz (reconstr. BWV 197,4) |
| 49 | Widerstehe doch der Sünde Δ | 117 | Der Herr ist mein Licht | | 199 Mein Herze schwimmt im Blut |
| 50 | Ich armer Mensch, ich Sündenknecht | 118 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 51 | Ich will den Kreuzstab gerne tragen | 119 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 52 | Selig ist der Mann | 120 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 53 | Ach Gott, wie manches Herzeleid | 121 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 54 | Wer mich liebet, der wird mein Wort halten | 122 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 55 | O Ewigkeit, du Donnerwort | 123 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 56 | Nun komm, o Heiland | 124 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 57 | Nun komm, o Heiland | 125 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 58 | Christen, was soll ich sagen | 126 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 59 | Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem | 127 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 60 | Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem | 128 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 61 | Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem | 129 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 62 | Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem | 130 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 63 | Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem | 131 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 64 | Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem | 132 | Der Herr ist mein Licht | | |
| 65 | Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem | 133 | Der Herr ist mein Licht | | |

